

## ФОКАЛЬНАЯ СТРУКТУРА КАТЕГОРИИ ПОДЧИНИТЕЛЬНЫХ СОЮЗОВ В ДАТСКОМ ЯЗЫКЕ

Д. Б. Никуличева (ИЯЗ РАН)

[nikoulitcheva@yandex.ru](mailto:nikoulitcheva@yandex.ru)

Импульсом для написания данной статьи послужил доклад Андрея Александровича Кибрика «The challenge of non-discreteness: focal structure in language» (Kibrik 2012), прочитанный им на конференции Европейского лингвистического общества. На основании примеров из фонологии, морфологии и синтаксиса автор выдвигал гипотезу о том, что «человеческое мышление оперирует фокальной структурой, состоящей из фокальных точек, удаленных от них элементов и гибридов» и обосновывал необходимость «создать теорию фокальной структуры и основанную на ней методологию описания, подходящую для разных языковых явлений». Дискретные языковые структуры, построенные на жестких оппозициях, противопоставлялись в докладе А.А. Кибрика фокальным структурам, в которых между фокальными точками могут располагаться удаленные и гибридные репрезентации. Именно фокальные структуры он считает отличительным признаком языковых и когнитивных явлений (2012:24).

Указанный подход основан на теории прототипов Э. Рош, первой отметившей, что многие естественные лексические категории имеют прототипических представителей, которые точнее, нежели другие представители этой категории, соответствуют основным ее признакам (Rosh 1975). Другим теоретическим источником является идея Дж. Лакоффа о радиальных категориях (Lakoff 1987), предполагающих различную удаленность разных членов категории от ее ядра. В качестве аналогии фокальным языковым структурам, А.А. Кибрик указывал на организацию нейронных структур мозга с синапсами между аксонами нервных клеток (2012:25).

Предлагаемая статья посвящена попытке применить теорию фокальной организации языковых явлений к грамматической системе датского языка. Предметом обсуждения будет выражение смысловых отношений посредством датских временных, определительных и причинных союзов.

При всей специфике каждой из указанных групп служебных слов можно отметить ряд их общих свойств:

1. Структурная и функциональная неоднородность членов синонимического ряда.
2. Наличие функционального ядра, представленного основной бинарной оппозицией
3. Асимметричное распределение функций союзов в рамках указанной оппозиции.
4. Когнитивная обусловленность отмеченного асимметричного распределения базовым для датской грамматики противопоставлением пережитой реальности всем типам ментального конструирования.

### **Структурная и функциональная неоднородность членов синонимического ряда**

Обращение к словарю синонимов и грамматикам современного датского языка дает представление о неоднородности синонимических рядов для каждого из рассматриваемых типов союзов.

Для выражения определительных отношений используется широкий спектр союзных слов – относительных местоимений, вводящих придаточные относительные (*relativsætninger*). Союзные слова различаются по их референциальным свойствам и по синтаксической функции в рамках придаточного предложения, так, *hvad*, *hvem*, *hvis* выступают в функции объекта, *som* – как в функции объекта, так и в функции субъекта, а *der* – только в функции субъекта придаточного предложения.

В качестве основных временных союзов в грамматиках приводятся союз *da* как вводящий однократные действия и *når* как союз, вводящий повторяющиеся действия или действия в будущем. Обращает на себя внимание, что в датском словаре синонимов *når* и

*da* не указываются как синонимичные друг другу, хотя по смыслу им соответствует одно и то же союзное слово *когда* в русском языке.

Наиболее широко представлен синонимический ряд причинных союзов. Датский словарь синонимов приводит множество союзных слов и предложных сочетаний, семантика которых указывает на разные семантические типы обоснований: причину, бенефактивность, вину, посредничество и др. Здесь же приводятся и собственно причинные союзы: *fordi, eftersom, idet, siden, da* (Karker 1995:91).

Так же, как и в случае временных союзов, обращает на себя внимание то, что в качестве синонимов не указываются некоторые союзы схожей семантики, а именно, аргументирующие союзы *for* и *thi*. Особенность *for* и *thi* состоит в том, что вводимая ими причинная клауза структурно представляет собой независимое предложение. В датском языке это проявляется в иной позиции сентенциальных наречий, например, позиции отрицания.

Как видим, даже столь краткое рассмотрение синонимических групп дает представление о гетерогенности категории подчинительных союзов. Применение теории фокальных структур позволяет упорядочить структуру категории, установив когнитивную логику выделения ее прототипических членов.

#### **Наличие функционального ядра, представленного противопоставлением двух прототипических союзов**

Среди всей совокупности подчинительных союзов датские исследователи выделяют пары основных союзов и сравнивают их функционирование. Так, сопоставляются временные союзы *da* и *når* в экспликативных и имплицативных придаточных предложениях (Hansen, Heltoft 2011: 1498, 1532); определительные союзы *der* и *som* в субъектной позиции придаточных относительных (Durst-Andersen 2007); причинные союзы *fordi* и *for* в каузирующих клаузах (Therkelsen 2003).

Прототипический характер этих союзов определяется наибольшей частотностью их употребления, их структурной простотой и отсутствием дополнительных значений. Например, временные союзы *da* и *når* служат лишь указанием на локализацию во времени, тогда как другие союзы темпоральной семантики привносят дополнительные аспектуальные и таксисные характеристики действия, выраженного придаточным предложением.

Гипотеза, обсуждаемая в данной статье, состоит в том, чтобы показать, что такая многозначность носит закономерный характер и связана с антропоцентрированной идеей эпистемической ответственности говорящего за объективный/субъективный/конкретный/обобщенный статус информации, которую он адресует реципиенту.

#### **Асимметричное распределение функций союзов в рамках фокальной оппозиции**

Для временных союзов функциональная асимметричность проявляется в оппозиции союза *da*, локализирующего единичное событие в прошлом, и союза *når*, локализирующего событие в настоящем и будущем, а также вневременное или повторяющееся событие в настоящем, будущем и прошлом:

- |     |  |                 |                         |                   |                         |                     |                     |
|-----|--|-----------------|-------------------------|-------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| (1) | <b>Da</b>  | <i>han</i>      | <b>kom</b>              | <i>hjem,</i>      | <b>var</b>              | <i>hun</i>          | <b>gået.</b>        |
|     | <b>Conj</b>  | Sb <sub>1</sub> | <b>приходить-Præt</b>   | LocAdv,           | Sb <sub>2</sub>         | <b>уходить-Plqp</b> |                     |
|     | ‘Когда ( <i>da</i> ) он пришел домой, она уже ушла’        |                 |                         |                   |                         |                     |                     |
| (2) | <b>Når</b>   | <i>vi</i>       | <b>får</b>              | <i>bedre tid,</i> | <b>skal</b>             | <i>vi</i>           | <b>til Italien.</b> |
|     | <b>Conj</b>  | Sb              | <b>получать-FutPræs</b> | Obj,              | <b>FutPræs</b>          | Sb                  | <b>PræpLoc</b>      |
|     | ‘Когда ( <i>når</i> ) время позволит, мы поедем в Италию.’ |                 |                         |                   |                         |                     |                     |
| (3) | <b>Når</b>   | <i>solen</i>    | <b>går ned,</b>         | <i>så</i>         | <b>bliver</b>           | <i>det</i>          | <b>koldt</b>        |
|     | <b>Conj</b>  | Sb              | <b>заходить-Præs,</b>   | <b>тогда</b>      | <b>становиться-Præs</b> | <b>ImpersSb</b>     | <b>Adj</b>          |
|     | ‘Когда ( <i>når</i> ) солнце заходит, становится холодно’  |                 |                         |                   |                         |                     |                     |

Вопреки общему правилу, союз *når* способен вводить и придаточное предложение, обозначающее *единичное событие в прошлом* в тех случаях, когда говорящий

воспроизводит эффект непосредственного наблюдения события в момент речи и за счет этого приближает событие к реципиенту:

- (4) At elske var at tilgive, nu, **når** jeg **holdt** om hende  
 Inf бытьPræt Inf Adv, **Conj** Sb **обнимать-Præt** PrepObj  
 ‘Любить – значило прощать, сейчас, **когда (når)** я обнимал ее’

Другим вариантом субъективизации события, вводимого союзом *når*, являются футуральные контексты. Использование *når* указывает, что пропозиция, вводимая придаточным, является еще не реальным фактом, а конструктом говорящего. Поэтому закономерно, что даже единичное событие в прошлом – в случае его гипотетичности – предстает не как имевшее место в реальности (о чем свидетельствовало бы использование *da*), а как ментальный конструкт говорящего, вводимый союзом *når*. Так в примере (5) героиня, заблудившись, размышляет, что ей следовало бы еще прежде выписаться из гостиницы, тогда она могла бы, когда бы утомилась, найти новую:

- (5) **Når** jeg ... ikke kunne mere, kunne jeg have slæbt mig til et nyt hotel  
 Conj Sb .... Neg мочь-Præt, мочь-Præt я тащиться-PerfInf PrepObj

‘**Когда (når)** я уже не могла бы идти дальше, я могла бы дотащиться до новой гостиницы’

Значение *når* как гипотетического ‘когда’ в подобных примерах приближается к значению условного союза *hvis* ‘если’. Гипотетическое предположение говорящего служит типичной позицией нейтрализации, где возникают «гибридные репрезентации» в терминологии А.А.Кибрика. Ср. рус. *Если б я могла* и *Когда б я могла*.

Если принять гипотезу фокальной структуры языковых явлений, то становится понятно, что генерализирующая семантика союза *når* представляет собой закономерную «удаленную репрезентацию», соотношенную с процессами ментального конструирования.

В одной «фокальной точке» оказывается темпоральный союз *da*, отсылающий к пережитой реальности, в другой – союз *når*, отсылающий к конструируемой реальности. Прототипический характер такой союзной оппозиции, подтверждается и противопоставленностью предлогов (*i mandags* ‘в прошлый понедельник’ – *på mandag* ‘в будущий понедельник’, *i sommer* ‘прошлым летом’ – *til sommer* ‘следующим летом’ и др.).

Подчеркнем, что речь идет не о противопоставлении прошлого и будущего как такового, а о противопоставлении объективного факта и когнитивного конструирования ситуации говорящим. Именно поэтому, когда события объективного прошлого подвергаются генерализации, они вводятся уже не союзом *da*, а союзом *når*. Ср. указание на однократное событие (6) и на обобщенное представление ситуации (7), различающиеся только союзом:

- (6) **Da** jeg igen indtog min position i regnen, gik hunden i ly  
 Conj Sb<sub>1</sub> Adv занять-Præt позицию PrepObj<sub>1</sub>, идти-Præt Sb<sub>2</sub> PrepObj<sub>2</sub>

‘**Когда (da)** я снова вышла на дождь, собака спряталась в укрытие’

- (7) **Når** jeg igen indtog min position i regnen, gik hunden i ly  
 Conj я Adv занять-Præt позицию PrepObj<sub>1</sub>, идти-Præt Sb<sub>2</sub> PrepObj<sub>2</sub>

‘**Когда (når)** я снова выходила на дождь, собака пряталась в укрытие’

Оформление повторяющихся событий союзом *når* позволяет трактовать итеративное употребление как проявление субъективного процесса ментальной обработки денотативной ситуации говорящим.

Релевантным противопоставлением в системе датских временных союзов т.о. оказывается асимметричное противопоставление событий прошлого как объективных ориентиров во времени (*da*) разнообразным проявлениям субъективного фактора (*når*).

Функциональное различие между *der* и *som* в субъектной позиции придаточных относительных можно проиллюстрировать примером, приводимым П. Дурст-Андерсеном:

- (8) a. *Det er nok mig der bytter om på det*  
 DemPron бытьPræs ModAdv я-Obj Conj обменивать-Præs PræpObj

‘Это, наверное, я, кто (**der**) <сейчас> обменивает купленное’.

- (9) b. *Det er nok mig som bytter om på det*  
 DemPron бытьPræs ModAdv я-Obj Conj обменивать-Præs PræpObj

‘Это, наверное, я <такая>, что (**som**) <всегда> обмениваю купленное’.

О примере под литерой (a) Дурст-Андерсен пишет, что это «описание говорящим собственного опыта восприятия объективной ситуации, а под литерой (b), что говорящий «высказывает свое мнение, характеризуя себя как человека, который всегда обменивает купленное в магазине» (Durst-Andersen 2007: 173-174). Придаточные относительные с *der* вводят единичные события, которые могут быть представлены объективно – как точки, локализованные на линии времени. В противоположность этому разнообразные типы примеров, вводимых союзом *som*, обозначают либо обобщение конкретных событий, либо объективные вневременные характеристики либо, субъективное мнение говорящего, то есть вводят оценочную характеристику, которая также не имеет четкой временной локализации.

Такое же фокальное противопоставление конкретного факта, локализованного на оси времени, ментальному конструированию наблюдаем при исследовании категории причинных союзов. Исследование датских причинных союзов позволило установить, что их различие основано на сочетании семантических признаков «объективность» / «субъективность, «конкретизация» / «генерализация» (Nikulicheva 2021). В рамках данной статьи, подчеркнем, что фокальным членом многомерной оппозиции является союз *fordi*, вводящий обоснование одного объективного факта другим фактом, предшествующим ему во времени (10). Фокальным противочленом служит союз *for*, в котором наиболее ярко выражена субъективность вневременной аргументации говорящего. В примере (11) она маркирована как лексически – наречием *ellers*, указывающим на альтернативное развитие событий, так и формой сослагательного наклонения *ville kunne se*:

(10) Jeg                *blev*                *hjemme*,                *fordi* jeg                *var*                *syg*  
Sb                    оставатьсяPræt    LocAdv                Conj    Sb                бытьPræt            Præd

‘Я остался дома, потому что заболел’

(11) *Godt, at han har lyset her, for ellers ville han intet kunne se*  
Præd                InfSb                Conj Adv                Sb                NegObj                видетьCond

‘Хорошо, что здесь есть свет, потому что иначе бы он ничего не увидел’.

#### Когнитивная обусловленность фокального противопоставления союзов

Сказанное позволяет сделать вывод о том, что базовым противопоставлением для датской грамматической системы является противопоставление пережитой реальности всем типам ментального конструирования. В этом плане причинный союз *fordi* противопоставлен остальным союзам каузации так же как темпоральный союз *da* союзу *når*, а определительный союз *der* союзу *som*.

Об обусловленности логики организацией сенсорной системы человека, и о нейро-физиологическом выражении этой логики в виде нейронных связей писали Дж. Лакофф и М. Джонсон (1999: 73). Если пережитая реальность основана на непосредственном перцептивном опыте говорящего, то ментальное конструирование представляет собой более сложный когнитивный процесс, основанный на отстранении от конкретного события. Результатом такого отстранения от непосредственной перцепции или от воспоминания о ней становятся ментальные операции прогнозирования, генерализации, характеристики, референция к выводному или к общеизвестному знанию. За счет выбора того или иного подчинительного союза говорящий на датском языке дает адресату информацию о том, опирается ли он на свой объективный опыт, или же посылает слушающему сигнал о той или иной процедуре ментального конструирования.

#### Список литературы

- Durst-Andersen P. 2007. *De danske sprogs mange stemmer*. // Sproglig polyfoni. Aarhus: Aarhus Universitetsforlag, 163-180.
- Hansen E., Heltoft L. 2011. *Grammatik over det danske sprog*. Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. Odense: Syddansk Universitetsforlag.
- Karker A. 1995. *Politikens synonym ordbog*. Copenhagen: Politikens Forlag.

- Kibrik A. A. 2012 *The challenge of non-discreteness: focal structure in language* // Presentation for Societas Linguistica Europaea, Stockholm. [Discreteness@SLE\\_Stockholm\\_2012.ppt \(live.com\)](#)
- Lakoff G. 1987. *Women, fire, and dangerous things: What categories reveal about the mind*. Chicago, The University of Chicago Press.
- Lakoff G., Johnson M. 1999. *Philosophy in the flesh. The embodied mind and its challenge to western thought*. New-York: Basic Books.
- Nikulicheva D. 2021. *Quasi-synonymy of Danish causal conjunctions from the speaker's perspective* // Скандинавская филология. 2021. Т. 19. Вып. 1. 42–60
- Rosh E. 1975. *Cognitive representations of semantic categories* // Journal of Experimental Psychology: General. № 104(3), 192–233.
- Therkelsen R. 2003. *The functions of Danish causal conjunctions* // Nordlyd. 31.2. 446–456.